

KÖRUNG

SOCIEDAD ALEMANA DEL PASTOR ALEMÁN (SV) E.V.
Fundada en 1899
Miembros del VDH, del FCI y del WUSV
Con sede en Augsburg-central Augsburg.

- 1. GENERAL**
- 2. SV-KÖRWESEN**
 - 2.1 KÖRAMT (Oficina)
 - 2.2 KÖRMEISTER (Comisario)
 - 2.3 KÖRBEZIRKE-ZUSTÄNDIGKEIT (Distritos)
 - 2.4 KÖRZEIT (Tiempo)
 - 2.5 RECHTSFRAGEN (Cuestiones legales en las pruebas)
- 3. REQUISITOS PARA PARTICIPANTES Y ASOCIADOS**
 - 3.1 Para el perro
- 4. REQUISITOS DE LOS GRUPOS EJECUTORES**
 - 4.1 CONDICIONES DE LOS GRUPOS EJECUTORES
 - 4.2 APARATOS
 - 4.3 OBLIGACIONES DE LOS GUIAS
- 5. INSCRIPCIONES PARA LOS PARTICIPANTES**
- 6. DISPOSICIONES**
 - 6.1 CARACTERISTICAS DEL ANIMAL
 - 6.2 PRUEBA DE DISPARO
 - 6.3 PROTECCION (VALIDO A PARTIR DEL AÑO 1997)
 - 6.4 MEDIDA Y PESO
 - 6.5 VALORACION EN ESTATICO Y DINAMICO (CAMINANDO)
 - 6.6 REPORT VERBAL Y CERTIFICADO
- 7. KÖRUNG**
 - 7.1 CATEGORIA 1
 - 7.2 CATEGORIA 2
 - 7.3 MEJORA DE CATEGORÍA
 - 7.4 CONDICIONES PARA ATRASAR UN AÑO.
 - 7.5 NO APTO PARA EL KÖRUNG
 - 7.6 DURACION DEL KÖRUNG
- 8. CERTIFICADO Y LIBRO DE KÖRUNG**

1. GENERAL:

La asociación del pastor alemán (SV/Schäferhundverein) e.V. es la asociación fundadora, la cual es determinante y responsable de la raza, reconocida por el VDH y por el FCI.

La Kórordnung del SV tiene como objetivo la selección y la mejora de la raza "Pastor alemán" y regulará el territorio de la Körwesen (cría). Ella es parte integrante del estatuto y determinante para todos los asociados de la asociación.

El objetivo del Kórordnung es seleccionar entre todos los animales de cría, los animales mejor dotados anatómicamente y con mejor rendimiento para favorecer y conservar la raza.

2. SV-KÖRWESEN (Cría)

2.1 KÖRAMT (Oficina de cría)

El 'Köramt' o Oficina de cría decide el plan anual. (fechas, alineación de los grupos participantes, comisarios y asociaciones).

El 'KÖRAMT' (Oficina de cría) será la encargada de presentar todos los informes a cada distrito, correctamente examinados y documentados. El 'KÖRAMT' (Oficina de cría) otorga el correspondiente certificado y publica anualmente a todos los perros participantes en el 'KÖRBUCH' (Libro de cría).

2.2 KÖRMEISTER (Comisario)

Para llevar acabo las pruebas del 'KÖRUNG' el SV (Asociación del pastor alemán) designara a criadores expertos como comisarios.

Los comisarios ('KÖRMEISTER') no tienen asegurada la participación anual en las pruebas del 'Körung'.

La selección de los comisarios se realiza a través de las correspondientes asociaciones provinciales. La competencia de designación de los instructores auxiliares de las 'KÖRUNGEN' queda en manos de la dirección de las asociaciones provinciales.

2.3 (KÖRBEZIRKE–ZUSTÄNDIGKEIT) Distritos– Responsabilidad

La elección de la región donde se llevaran a cabo las pruebas de 'KÖRUNG' se delegara de la asociación principal a las asociaciones provinciales y locales.

2.4 (KÖRZEIT) Tiempo para las pruebas

La temporada de 'Körung'(KÖRSAISON) será del 1 de Marzo al 30 de noviembre del correspondiente año. Durante este tiempo el perro solo se puede presentar una vez a la prueba del 'KÖRUNG'.

2.5 RECHSTFRAGEN (Cuestiones legales)

2.5.1 Los propietarios de los perros que se presenten a la prueba de 'KÖRUNG' tienen que ser miembro de la asociación.

Después de que el perro pase la prueba de 'KÖRUNG', el dueño sale de la asociación.

2.5.2 Körzuständigkeit (Competencia)

La localidad de la prueba se determinara según la planificación en el 'Körplan'.

(No traducido ojo mirar) no afecta (nota del ayudante del trad.)

El comisario tiene libre elección del lugar en todas las asociaciones provinciales.

2.5.3 Un perro que pertenezca a una persona vetada para las pruebas del 'Körung' no puede ser presentado a la prueba por este ni por otra persona.

2.5.4 La sentencia (fallo, juicio) del comisario en funciones es definitiva. No se admitirán protestas en contra.

2.5.5 Responsabilidad

El dueño del perro se hará responsable de todos los posibles daños producidos por su perro.

3. REQUISITOS PARA LOS PARTICIPANTES EN LAS PRUEBAS DE 'KÖRUNG'

3.1 Para el perro:

Solo podrán participar en las pruebas de 'Körung' perros de la raza pastor alemán, que estén inscritos en el libro de cría del club. En el año del Körung tiene que tener un mínimo 2 años de edad.

- Justificante de por lo menos de un Certificado de examen SchH 1 o IP 1 realizados por un examinador oficial de la asociación de pastores alemanes, aprobado por lo menos con 80 puntos en la sección C.
- Justificación de un examen 'AD' por un examinador oficial.
- Sello "a" en el documento que hace referencia al 'Árbol Genealógico'
- Nivel mínimo de calidad de cría 'bueno' otorgado por un examinador oficial.

Otras Premisas

- Perros enfermos no pueden presentarse.
- Se tiene que comunicar al comisario las perras en celo; este regulara su participación.
- El perro tiene que ser fácilmente identificable mediante el tatuaje.

4. REQUISITOS DE LOS GRUPOS EJECUTANTES

4.1. Condiciones de los grupos ejecutantes:

- Amplias zonas de ejercicio con su correspondiente espacio e instalaciones sanitarias.
- Colaboradores con formación especializada en cantidad suficiente.
- Maquinas de escribir y personal para trabajar en ellas.

4.2. APARATOS:

- Refugio para el comisario y el mecanógrafo.
- Amplia zona de examen (ring)
- Instalaciones de altavoces.
- aparatos específicos de medición para prueba del 'Körung'
- cinta métrica
- Bascula
- 2 pistolas de fogeo con suficiente munición
- Dorsales para los guías

4.3. OBLIGACIONES DEL COMISARIO 'EJECUTIVO' DE LAS PRUEBAS.

- Envío con suficiente antelación del certificado de inscripción.
- Revisión de los documentos en cuanto a su integridad y veracidad.
- Informar a los comisarios sobre las entradas y estado de las inscripciones.
- Presentación de una lista catalogada, ordenada por machos y hembras, así como perros noveles y segundas presentaciones a la 'Körung'
- Entrega de los documentos de los perros al comienzo de la prueba de 'Körung' al comisario.
- Confirmación de la pertenencia a la asociación.

5. INSCRIPCIÓN A LA PRUEBA DE 'KÖRUNG'

La comunicación para la prueba de 'Körung' tiene que realizarse como mínimo 7 días antes de la fecha de la prueba según el plan general, al comisario responsable de la 'Körung'. Como más tarde el día del Körung se deben presentar los siguientes documentos:

1. Certificado del 'árbol genealógico' original del SV.
 2. Libro de dictámenes y valoraciones
 3. En segundas presentaciones también presentara el Certificado de 'Körung'.
 4. Certificación de las premisas relacionadas en el apartado 3.
- El número de perros para el día de la 'Körung'(Körtag) será como máximo de 50 perros. Si se presentan mas de 50 perros, es obligatorio organizar medio día de prueba adicional durante el mismo fin de semana.

6. ANKÖRUNG (DISPOSICIONES DE LA PRUEBA)

6.1 WESENSPROBE (Características del animal)

Todos los perros serán examinados en cuanto a su carácter por el comisario. El examen del perro puede llevarse a cabo durante todo el 'Körung'. Según el estándar, el perro tendrá que mostrarse especialmente seguro de si mismo, eso quiere decir templado, imperturbable, tranquilo y benigno.

6.2 SCHUSSPROBE (Prueba de disparo)

A una distancia de por lo menos 15 pasos, al disparo de una pistola de fogueó (6mm), por lo menos 2 disparos, el perro se tendrá que mantener indiferente.

6.3 SCHUTZDIENST (Servicio de Protección)

Valida a partir del año 1997 Para realizar la prueba el comisario (Körmeister) tendrá a su disposición a un figurante de la asociación provincial.

EJECUCION (AUSFÜHRUNG)

I. ÜBERFALL Ataque(Mordida o Agresión)

1. El guía se presentará con su perro atado, ante el Juez.
2. Cuando el Juez le de la orden el guía se alejara 30 pasos del 'revier' y se posicionara en una marca ya establecida, seguidamente soltara a su perro.
3. La correa del perro se colgara o se guardara.
4. A la orden del Juez el guía se dirigirá con su perro suelto en dirección al figurante que estará situado en el 'revier'.
5. El perro tendrá que caminar cerca del guía ("Fuss").
6. A la orden del Juez el figurante emprende un ataque contra el guía y el perro, cuando el guía se encuentre a 5 pasos del revier.
7. El perro tendrá que reaccionar inmediatamente mordiendo con energía y seguro de si mismo, con una mordida fuerte y completa.
8. Cuando el perro ha mordido, el figurante le golpeará con la porra (Softstock) 2 golpes en las patas posteriores, en las costillas o en la zona de Widerrist.
9. Para defenderse del ataque esta permitido que el guía aliente al perro.
10. A la orden del Juez el figurante detendrá el ataque y se quedara quieto en su puesto.
11. El perro tiene que soltar y desvincularse del figurante de forma autónoma o después de que se pronuncie la orden 'Aus'.
12. El guía recibirá la orden del Juez para poder acercarse a su perro.
13. El guía atara a su perro y recibirá instrucciones del Juez para situarse en un determinado 'revier'.

II. DEFENSA DE UN ATAQUE EN POSICIÓN DE ACECHO:

1. El guía será llamado por el Juez para salir del revier y este se posicionará en el lugar indicado (medio de la línea).
2. Al perro se le quitara la correa y se lo sujetara del collar.
3. Esta posición la tendrá que aguantar el perro, hasta que con la orden de "Vorán", se inicie el rechazo del ataque realizado.
4. El figurante abandonará el 'revier' a la orden del Juez a una distancia de 70 o 80 pasos de distancia del guía y atravesara con normalidad el lugar.
5. El guía ordenara al ayudante mediante el grito de "Bleiben Sie stehen!" (deténgase inmediatamente).
6. El ayudante no hará caso esta orden y atacara frontalmente al guía y al perro.
7. El Juez ordenara al guía rechazar el ataque inmediatamente.
8. El guía dará la orden de "Vorán" a su perro, el guía se quedará quieto.
9. El perro tendrá que repeler el ataque del figurante, actuando enérgicamente y con ímpetu, mordiendo con fuerza y total seguridad.
10. Si el perro ha mordido, el figurante debe abortar el ataque con la orden del Juez después de realizar un acoso corto sin uso de la porra.
11. A continuación el perro tiene que soltar el atacante de forma autónoma, o a la orden de "Aus" y mantenerlo acechado.
12. A la orden del Juez el guía se acercara al perro caminando en línea directa y de forma normal hacía este y lo atará.
13. El guía se presentará, con el perro atado, delante del Juez y seguidamente abandonara el lugar.

III. CONTROL DE IDENTIFICACIÓN

En este instante el comisario efectuara el control del numero de tatuaje.

IV. VALORACIÓN

1. SUELTA:

- 1.1 Después de suspender el ataque el perro debe soltar de forma autónoma.
- 1.2 El guía podrá dar la orden de "Aus" en un tiempo adecuado.
- 1.3 Si el perro no suelta a la primera orden de "Aus", el guía recibirá la instrucción del Juez, de darle eventualmente 2 ordenes adicionales.
- 1.4 Cuando el guía de la orden de "Aus" tendrá que mantenerse quieto, sin influir en el perro.
- 1.5 Si por alguna razón se utilizara el nombre del perro, se valorara como una señal de 'Aus!'.
- 1.6 Cuando el perro suelte al acercarse su guía, esto ultimo obtendrá la valoración 'correcto' si el guía se encuentra a mas de cinco 5 pasos del perro.
- 1.7 Si el perro suelta durante o después de una agresión de forma autónoma, o después de recibir la orden, recibirá la inscripción "Lässt ab" (suelta).
- 1.8 Si esto no ocurre – también si es solamente en una ocasión - recibirá la inscripción "Lässt nicht ab" (no suelta).
- 1.9 Esto no tendrá influencia en el resultado final de 'Körung'.
- 1.10 El Juez se mantendrá cerca del guía durante toda la prueba de protección, y observara intensamente el comportamiento del guía y del perro, hasta el termino de la prueba.

2. VALORACIÓN DE LOS FACTORES 'TSB'(carácter/conducta)

El resultado total de la prueba de protección será valorado según los siguientes niveles: Ausgeprägt- marcado-, Vorhanden – existente-, Nicht genügend – no suficiente.

2.1 Marcado/Ausgeprägt:

Seguro de si mismo, impetuoso, ambicioso, captura y aguante seguro, ninguna reacción negativa cuando se le golpee con la porra, observación densa y atenta en la fase de custodia.

2.2 Existente/Vorhanden:

Limitaciones por ejemplo en su seguridad, ímpetu, en asir y comportamiento delante de la porra, así como en la fase de custodia.

2.3 No suficiente/Nicht genügend:

Falta de seguridad, fuerte limitación respeto a presión y carga de trabajo, desinterés con respecto al ayudante.

Ordenanzas complementarias para la presentación al concurso de los ganadores provinciales de la prueba de protección:

1. Para las pruebas se asegurará la presencia de ayudantes del 'jurado' a disposición del comisario/juez de rendimiento, así como sus sustitutos.
2. Los resultados correspondientes, se comunicarán inmediatamente después de finalizar la prueba a través de la megafonía.
3. Al termino de la prueba tendrá lugar el control del número de tatuaje, que realizara un comisario con la autorización del Juez. El juez será elegido por la asociación provincial organizadora.

6.4 (MASSE UND GEWICHTE) Medida y Peso:

La medición para el peso, profundidad del pecho y perímetro del pecho puede ser medida por el comisario o de un ayudante asignado para ello; la medición de la altura de grupa será realizada por parte del comisario (Körmeister).

6.5 VALORACIÓN EN ESTÁTICO Y DINÁMICO

Durante la inspección el comisario realizara un informe de Körung. El perro se presentará ante el comisario sin ningún tipo de ayuda significativa.

6.6 REPORT VERBAL Y CERTIFICADO

Al final de la prueba de 'Körung' de cada perro participante, el Juez presentará los resultados por megáfono. El dueño del perro recibirá del juez (Körleiter) un informe firmado por el comisario. El informe contiene el resultado de la prueba de 'Körung' así como la certificación del árbol genealógico depositado en la oficina central (HG).

7. KÖRUNG

7.1 KÖRKLASSE 1 (CATEGORÍA 1)

La categoría 1 es la más alta clasificación en la disciplina, correspondiendo a los perros recomendados para la cría. Se incluirán los perros que mejor correspondan al standar de su raza.

- a) En medida, peso y construcción anatómica según estándar.
- b) En el total de su comportamiento, eso quiere decir, seguridad en si mismo, poseer un instinto benigno y imperturbable.
- c) Poseer una dentadura / mordida completa sin falta de piezas, autorizando un par de premolares.

7.2 CATEGORIA 2

Los siguientes perros se admitirán en la categoría 2:

- a) Con pequeñas limitaciones en la zona anatómica.
- b) Con una medida superior o inferior de altura de grupa hasta 1cm. (tengo dudas sobre la trad. De Widerrist)
- c) Con valoración instinto y carácter nivel 'existente'.
- d) Cuando falte un premolar 1 o un incisivo; cuando falten dos premolares 1 y un incisivo así como cuando falte un premolar 2 o cuando la mordida de los incisivos sea 'pobre'.

7.3 MEJORA DE CATEGORÍA

El dueño de un perro clasificado en la categoría 2 (Erstankörung/Wiederankörung) tiene abierta la posibilidad de presentarlo al mismo Juez para la mejora de categoría al año siguiente a la prueba.

La mejora solamente es posible con el consentimiento del Juez, el cual ha realizado la valoración a mejorar. La mejora de categoría solamente se podrá realizar una vez en los dos ámbitos ('Körung' inicial o Erstankörung/Segunda presentación o Wiederankörung).

7.4 CONDICIONES PARA ATRASAR UN AÑO:

- a) El desarrollo corporal de un perro presentado para la 'Körung' no permite cumplir la prueba, pero se espera un desarrollo positivo.
- b) Cuando el comportamiento del perro no es el deseado respecto al concepto de conducta (Triebveranlagung).
- c) El artículo 7.4 solo se podrá aplicar una sola vez; si el perro falla dos veces no se podrá presentar a la prueba de 'Körung'.

7.5 NO APTO PARA EL KÖRUNG

No se podrán presentar al Körung perros con las siguientes deficiencias:

- a) Cuantiosas deficiencias anatómicas.
- b) Dimensionado por debajo o por encima de 1 cm.
- c) Defectos testiculares
- d) Imperfecciones dentales; por falta de,
1 vez premolares 3 o
2 dientes incisivos o
1 vez premolar 2 + 1 incisivo o
1 vez premolar 2 + 1 premolar 1
2 veces premolar 2
- e) perros con considerables faltas de pigmentación
- f) perros con pelo largo o con 'Langstockhaar'

7.6 DURACION DE LA KÖRUNG

- 7.6.1 Se podrá interrumpir durante dos años la 'Körung' para los nuevos y antiguos participantes, el perro tendrá que ser presentado de nuevo en el segundo año de la 'Körzeit'.
- 7.6.2 'Körung' de 'revalida'tendrá validez durante el tiempo de vida.
- 7.6.3 Una mejora de la calificación no prolongará el tiempo de aplicación de nivel (Kördauer).
- 7.6.4 Perras en avanzado estado de gestación pueden pasarse al año siguiente sin necesidad de presentación.

El día de la 'Körung' debe certificarse:

La presentación del certificado de monta mostrando un mínimo de por lo menos 42 días de gestación.

Un certificado del juez de cría responsable sobre el visible estado de gestación.

Lo mismo incluye a perras que estén amamantando, cuando entre el día del parto y la prueba de 'Körung' no hayan pasado más de 42 días.

No será posible una prolongación del periodo del 'Körung' por otros conceptos.

7.7 Conclusión del 'Körung'.

La no presentación de un perro presentado a una prueba sin haberla superado significa que el periodo de 'Körung' terminará a final de año.

7.7.1 La 'Körung' termina cuando se vende en el plazo de 3 meses.

7.7.2 El periodo de 'Körung' de un perro que pertenece a una persona afectada por un proceso de exclusión se terminará en el momento que el propietario es excluido de la asociación.

7.7.3 El 'Körung' termina con la 'Abkörung'.

Esta se conseguirá con la solicitud del comisario o de un juez comisario en la Oficina de la asociación. Durante el proceso puede suspenderse el periodo de 'Körung'.

8. (KÓRSCHIN UND KÓRBUCH) CERTIFICADO Y LIBRO DEL KÖRUNG

La oficina de 'Körung' expide un certificado oficial (no gratuito) para los perros en proceso de 'Körung'. Este certificado así como el original libro de cría serán devueltos al propietario unas semanas después del 'Körung'. A los propietarios de los perros que finalmente no han superado las pruebas iniciales y en consecuencia no han entrado en el proceso del 'Körung' también se les será devuelto su libro de cría en un correspondiente plazo. En el libro de cría aparecerá la razón por la que no ha superado el 'Körung'.

En el registro oficial de 'Körung' de la asociación se publicara la lista de los perros en proceso de 'Körung' separado por machos y hembras.

El registro oficial de la asociación representa con sus listados sobre los perros especialmente recomendados y los aptos para la cría así como con sus informaciones detalladas sobre los diferentes aspectos resaltados por los comisarios una base indispensable para el criador amateur y profesional.